

Publikationen

A Monographien

- (1) 2013: *Die Ortsnamen auf den merowingischen Monetarmünzen des Münzkabinetts der Staatlichen Museen Berlin*, <http://epub.uni-regensburg.de/30925/> (zur Veröffentlichung als eigenständige gedruckte Monographie vorgesehen in der Reihe *Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlin u. a.: de Gruyter).
- (2) 2006: „*Sto lingua ha un privilegio tanto grande*“ – *Status und Gebrauch des Venezianischen in der Republik Venedig*, Frankfurt am Main / Berlin u. a.: Lang (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard* 26, zugl. Ludwig-Maximilians-Universität München, Dissertation).

B Herausgebertätigkeit

- (3) 2010, zusammen mit Sabine Heinemann: *Romania urbana. Die Stadt des Mittelalters und der Renaissance und ihre Bedeutung für die romanischen Sprachen und Literaturen*, München: Martin Meidenbauer (= *Mittelalter und Renaissance in der Romania (MIRA)* 4).

C Digitale Werkzeuge und Editionen

- (4) in Vorbereitung, zusammen mit Stefan Lücke und Julian Schulz: *Stammbucheinträge mit Italienisch aus der Sammlung der Herzogin Anna Amalia Bibliothek Weimar*, vorgesehen für *Korpus im Text. Innovatives Publizieren im Umfeld der Korpuslinguistik*, <https://www.kit.gwi.uni-muenchen.de/>.
- (5) 2021, zusammen mit Fabian Schwabe: *annotiertes Korpus Comptes rendus de débats parlementaires à l'Assemblée nationale de mai et juin 2019*, <https://www.ortolang.fr/market/corpora/cr-an-maijuin2019>.
- (6) 2020, zusammen mit Fabian Schwabe: *Ausgewählte, überwiegend französische Einträge aus Tübinger Stammbüchern*, <http://www.dh-profil.uni-tuebingen.de/tuebingen-stammbuecher/index.html>.
- (7) 2018, zusammen mit Lars Döhling, Sebastian Ortner, Elisabeth Reichle, Maria Selig und Christian Wolff: *PaLaFraLat (Version 2.0). Annotiertes lateinisches Korpus der Merowingerzeit (6. bis Mitte 8. Jhd.)*, <http://txm.bfm-corpus.org/>, erreichbar über <https://www-app.uni-regensburg.de/Fakultaeten/SLK/Medieninformatik/PaLaFra/homepage/de/texts.html>.

D Aufsätze

- (8) in Vorbereitung, zusammen mit Céline Guillot: „Pragmatic aspects of reported speech“, in: Carlier, Anne (Hgg.): *Bridging the gap between Late Latin and Early Old French: Empirical investigations to (morpho)syntactic changes*, Berlin u. a.: de Gruyter.
- (9) im Druck: „Discourse traditions in early Italo-Romance varieties“, in: Winter-Froemel, Esme / Octavio de Toledo y Huerta, Álvaro Sebastián (Hgg.): *Manual of Discourse Traditions in Romance*, Berlin u. a.: de Gruyter (= *Manuals of Romance Linguistics*).
- (10) im Druck, zusammen mit Hans-Jörg Döhla, Mark Minnes und Lorenzo Filipponio: „B5: Kulturkontakte und neue Welten“, in: Becker, Lidia / Eggert, Elmar / Gramatzki, Susanne / Mayer, Christoph Oliver (Hgg.): *Handbuch Mittelalter und Renaissance in der Romania*.
- (11) 2021: „Orthographie des Italienischen“, in: Lobin, Antje / Meineke, Eva-Tabea (Hgg.): *Handbuch Italienisch. Sprache – Literatur – Kultur. Für Studium, Lehre, Praxis*, Berlin: Schmidt, 109-115.
- (12) 2020: „*Allèche tu ne m’aimes pas* – Les alternances codiques entre français et arabe dans la musique populaire algérienne avant et après l’indépendance : Lili Boniche et Khaled en comparaison“, in: Hafner, Jochen / Postlep, Sebastian / Pustka, Elissa (Hgg.): *Changement et stabilité. La langue française dans les médias audiovisuels du XIX^{ème} au XXI^{ème} siècle*, Wien: LIT (= *Hildesheimer Beiträge zur Medienforschung* 4), 131-204.
- (13) 2019: „*In latino et greco sermone*: Verwaltung und Sprachen im venezianischen Kreta (1204 –1669)“, in: Oberste, Jörg / Ehrich, Susanne (Hgg.): *Italien als Vorbild? Ökonomische und kulturelle Verflechtungen europäischer Metropolen am Vorabend der ‚ersten Globalisierung‘ (1300 –1600)*, Regensburg: Schnell & Steiner (= *Forum Mittelalter. Studien* 16), 61-85.
- (14) 2019: „La cancelleria del *Duca di Candia* e il volgare a Creta“, in: Baglioni, Daniele (Hg.): *Il veneziano «de là da mar». Contesti, testi, dinamiche del contatto linguistico e culturale*, Berlin u. a.: de Gruyter (= *Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie* 441), 137-176.
- (15) 2019: „Die Personennamen auf den merowingischen Monetarmünzen als Spiegel der romanisch-germanischen Sprachsynthese im Frankenreich“, in: Haubrichs, Wolfgang / Jochum-Godglück, Christa / Schorr, Andreas (Hgg.): *Kulturelle Integration und Personennamen im Mittelalter*, Berlin u. a.: de Gruyter (= *Ergänzungsbände zum Reallexikon für Germanische Altertumskunde* 108), 78-116.

- (16) 2018, zusammen mit Anna Mader: „Das Walserdeutsche im deutschen und italienischen Sprachgebiet“, in: Eller-Wildfeuer, Nicole / Rössler, Paul / Wildfeuer, Alfred (Hgg.): *Alpindeutsch. Einfluss und Verwendung des Deutschen im alpinen Raum*, Regensburg: Vulpes (= *Jahrbuch der Johann-Andreas-Schmeller-Gesellschaft* 2017), 113-139.
- (17) 2017, zusammen mit Maria Selig und Laura Linzmeier: „CoLaMer (Corpus du latin mérovingien)“, in: García Leal, Alfonso / Prieto Entrialgo, Clara Elena (Hgg.): *Latin vulgare – latin tardif XI. XI Congreso Internacional sobre el Latín Vulgar y Tardío (Oviedo, 1-5 de septiembre de 2014)*, Hildesheim u. a.: Olms-Weidmann, 730-741.
- (18) 2017, zusammen mit Sabina Buchner, Nicole Eller, Albrecht Greule, Sabine Hackl-Rößler und Maria Selig: „Die Legenden der merowingischen Münzen des Münzkabinetts Berlin aus sprachwissenschaftlicher Sicht“, in: Greule, Albrecht / Kluge, Bernd / Jarnut, Jörg / Selig, Maria (Hgg.): *Die merowingischen Monetarmünzen als interdisziplinär-mediaevistische Herausforderung. Historische, numismatische und philologische Untersuchungen auf Grundlage des Bestandes im Münzkabinet der Staatlichen Museen zu Berlin*, Paderborn: Fink (= *MittelalterStudien des Instituts zur Interdisziplinären Erforschung des Mittelalters und seines Nachwirkens, Paderborn* 30), 125-154.
- (19) 2016: „*diciamo era per dire insomma che quindi*. Konstruktionen mit *dire* im gesprochenen Italienisch im Vergleich zu Konstruktionen mit *sagen* im gesprochenen Deutsch“, in: Selig, Maria / Morlicchio, Elda / Dittmar, Norbert (Hgg.): *Gesprächsanalyse zwischen Syntax und Pragmatik. Deutsche und italienische Konstruktionen*, Tübingen: Stauffenburg (= *Stauffenburg Linguistik* 78), 71-111.
- (20) 2014: „Kommunikationsverben im *italiano cinematografico* – *dire* in Antonionis *Le amiche* und seiner literarischen Vorlage“, in: Danler, Paul / Konecny, Christine (Hgg.): *Dall'architettura della lingua italiana all'architettura linguistica dell'Italia. Saggi in omaggio a Heidi Siller-Runggaldier*, Frankfurt a. M. u. a.: Lang, 371-393.
- (21) 2013, zusammen mit Maria Selig: „Die Namen auf den Berliner Merowinger Münzen und die sprachliche Situation im Merowingerreich“, in: Jarnut, Jörg / Strothmann, Jürgen (Hgg.): *Die Merowingischen Monetarmünzen als Quelle zum Verständnis des 7. Jahrhunderts in Gallien*, Paderborn: Fink (= *MittelalterStudien des Instituts zur Interdisziplinären Erforschung des Mittelalters und seines Nachwirkens, Paderborn* 27), 93-154.
- (22) 2013: „*Verba Dicendi* im Gebrauch. *Dicere* in der Vita Corbiniani und ihrer Überarbeitung“, in: De Knop, Sabine / Mollica, Fabio / Kuhn, Julia (Hgg.): *Konstruktionsgrammatik in den romanischen Sprachen*, Frankfurt a. M. u. a.: Lang (= *Studia Romanica et Linguistica* 39), 261-297.

- (23) 2012, zusammen mit Maria Selig: „Les monnaies mérovingiennes et leur analyse linguistique“, in: Biville, Frédérique / Lhommé, Marie-Karine / Vallat, Daniel (Hgg.): *Latin vulgaire – latin tardif IX. Actes du IX^e Colloque International sur le latin vulgaire et tardif, Lyon, 2-6 septembre 2009*, Lyon: Maison de l’Orient et de la Méditerranée (= *Collection de la Maison de l’Orient et de la Méditerranée* 49, série linguistique et philologique 8), 1027-1038.
- (24) 2012: „Merovingian Coins and Their Inscriptions: A Challenge to Linguists and Historians“, in: Langer, Nils / Davies, Steffan / Vandebussche, Wim (Hgg.): *Language and History, Linguistics and Historiography. Interdisciplinary Approaches*, Oxford u. a.: Lang (= *Studies in Historical Linguistics* 9), 293-322.
- (25) 2011, zusammen mit Sascha Diwersy: „Die karolingische *correctio* und der lateinische Wortschatz – Kommunikationsverben in Heiligenviten als Fallbeispiel“, in: Dessì-Schmitt, Sarah / Hafner, Jochen / Heinemann, Sabine (Hgg.): *Koineisierung und Standardisierung in der Romania*, Heidelberg: Winter (= *Studia Romanica* 166), 111-131.
- (26) 2010: „La genèse de *que* et la subordination en latin et français“, in: Iliescu, Maria / Siller-Runggaldier, Heidi / Danler, Paul (Hgg.): *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Innsbruck, 3–8 septembre 2007*, Bd. 2, Tübingen: Niemeyer, 459-470.
- (27) 2009: „Mythos Venedig“, „Mythos Venezianisch“, in: Becker, Lidia (Hg.): *Aktualität des Mittelalters und der Renaissance in der Romanistik. Akten der Tagung vom 13.-14. Oktober 2006 in Trier*, München: Martin Meidenbauer (= *Mittelalter und Renaissance in der Romania* 1), 285-306.
- (28) 2008: „Italienischer Varietätenraum im Kommunikationsraum Internet – das Beispiel *non sta (a) + Infinitiv*“, in: Bernhard, Gerald / Siller-Runggaldier, Heidi (Hgg.): *Sprache im Raum – Raum in der Sprache. Akten der sprachwissenschaftlichen Sektion des Deutschen Italianistentages in Bochum, 23.-25. März 2006*, Frankfurt a. M. u. a.: Lang (= *Spazi comunicativi – Kommunikative Räume* 4), 42-66.
- (29) 2008: „Continuité linguistique et discontinuité territoriale – le *volgare* des documents du *Duca di Candia*“, in: Heinemann, Sabine / Videsott, Paul (Hgg.): *Sprachwandel und räumliche (Dis-)Kontinuität. Akten der Sektion 5 des XXIX. Deutschen Romanistentages, Saarbrücken, 25.-29. September 2005*, Tübingen: Niemeyer (= *Linguistische Arbeiten* 521), 57-69.
- (30) 2007: „Marco Polo e le lingue“, in: Palagiano, Cosimo / Pesaresi, Cristiano / Marta, Miriam (Hgg.): *L’impresa di Marco Polo. Cartografia, viaggi, percezione*, Rom: Tiellemedia (= „*Marco Polo 750 anni*“ 2006), 125-148.

- (31) 2007: „*Loquelaborata et eloquela: statut et usage du vénitien dans la République de Venise*“, in: Trotter, David (Hg.): *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Aberystwyth, 1–6 août 2004*, Bd. 2, Tübingen: Niemeyer, 31-42.
- (32) 2006: „Arbres généalogiques, *grammar trees*, dendrogrammes – l’image de l’arbre en linguistique: une immense forêt d’usages multiples“, in: Gresser, Anne-Marie (Hg.): *La forêt dans les domaines germaniques, nordiques et slaves*, Caen: Maison de la recherche en sciences humaines de Caen (= *Cahiers de la MRSH*), 157-180.
- (33) 2006: „Rhetorik und distanzsprachliche Mündlichkeit: Marco Foscarinis *Della Improvisa Eloquenza* und der Status des Venezianischen“, in: Franceschini, Rita / Stillers, Rainer / Moog-Grünwald, Maria / Penzenstadler, Franz / Becker, Norbert / Martin, Hannelore (Hgg.): *Retorica: Ordnungen und Brüche. Deutscher Italianistentag 2004*, Tübingen: Narr, 39-53.
- (34) 2005: „Vicende coloniali e usi linguistici. I veneziani ed il volgare a Creta e a Venezia“, in: Guardiano, Cristina / Calaresu, Emilia / Robustelli, Cecilia / Carli, Augusto (Hgg.): *Lingue, istituzioni, territori. Riflessioni teoriche, proposte metodologiche ed esperienze di politica linguistica. Atti del XXXVIII congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI). Modena, 23-25 settembre 2004*, Rom: Bulzoni, 193-206.
- (35) 2004, zusammen mit Ludwig Fesenmeier: „Possibilités d’utilisation du D.E.S. et perspectives de recherche: l’exemple du domaine de la perception visuelle“, in: *Cahiers du CRISCO* 17, <https://studylibfr.com/doc/6807850/les-cahiers-du-crisco-n%C2%B017>, 50-60.
- (36) 2003: „Politica linguistica della Serenissima: Luca Tron, Antonio Condulmer, Marin Sanudo e il volgare nell’amministrazione veneziana a Creta“, in: *PhiN* 23, 15-43, <http://web.fu-berlin.de/phin/phin23/p23t2.htm>.

E Rezensionen

- (37) 2013: Dotto, Diego (2008): *Scriptae venezianeggianti a Ragusa nel XIV secolo. Edizione e commento di testi volgari dell’Archivio di Stato di Dubrovnik*, Rom: Viella (= *Interadria. Culture dell’Adriatico* 7), in: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 129,1, 264-270.
- (38) 2013: Ferguson, Ronnie (2007): *A linguistic history of Venice*, Florenz: Olschki (*Biblioteca dell’Archivum Romanicum, Serie 2: Linguistica* 57), in: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 129,1, 257-263.

- (39) 2012: Dietrich, Wolf / Hoinkes, Ulrich / Roviró, Bàrbara / Warnecke, Matthias (Hgg.) (2006): *Lexikalische Semantik und Korpuslinguistik. Akten der Geckelergedenktagung*, Tübingen: Narr (= *Tübinger Beiträge zur Linguistik (TBL)* 490), in: *Revue de linguistique romane* 76, 216-220.
- (40) 2011 (2012): Sybille Paulus (2005): *Wissenschaftliche Textsorten in der italienischen Renaissance. Der Sprachwechsel aus dem Lateinischen in der astronomischen, meteorologischen und kosmologischen Literatur*, Tübingen: Narr (= *ScriptOralia* 131), in: *Romanistisches Jahrbuch* 62, 257-262.
- (41) 2011: Baglioni, Daniele (2006): *La scripta italo-romanza del regno di Cipro. Edizione e commento di testi di scriventi ciprioti del Quattrocento*, Rom: Aracne, in: *Revue de linguistique romane* 75, 525-527.
- (42) 2009: Bat-Zeev Shyldkrot, Hava / Le Querler, Nicole (Hgg.): *Les périphrases verbales*, Amsterdam / Philadelphia: Benjamins (= *Linguisticae Investigationes. Supplementa* 25), in: *Revue romane* 44,1, 155-159.
- (43) 2006 (2007): Roggenbuck, Simone (2003): *Die Wiederkehr der Bilder. Arboreszenz und Raster in der interdisziplinären Geschichte der Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr, in: *Romanistisches Jahrbuch* 57, 265-270.

F Sonstige Publikationen

- (44) 2017, zusammen mit Sabina Buchner, Nicole Eller, Albrecht Greule, Sabine Hackl-Rößler und Maria Selig: „Kommentare zu den auf den merowingischen Münzen des Münzkabinetts Berlin vorkommenden Personennamen“, in: Greule, Albrecht / Kluge, Bernd / Jarnut, Jörg / Selig, Maria (Hgg.): *Die merowingischen Monetarmünzen als interdisziplinär-mediaevistische Herausforderung. Historische, numismatische und philologische Untersuchungen auf Grundlage des Bestandes im Münzkabinett der Staatlichen Museen zu Berlin*, Paderborn: Fink (= *MittelalterStudien des Instituts zur Interdisziplinären Erforschung des Mittelalters und seines Nachwirkens, Paderborn* 30), 293-401.
- (45) 2008, zusammen mit Eva Buchi: *Mise à jour der notices étymologiques zu den Artikeln subordonnée und oraison des Trésor de la Langue Française*, in: *TLF-Étym*, www.atilf.fr/tlf-etym/.
- (46) 2018: „The common tagset UD for cross-linguistic queries in the Latin Subcorpus PaLaFraLat 2.0. Version 1.0“, #.
- (47) 2018: „The lapos tagset of the Latin subcorpus PaLaFraLat. Version 2.0“, #.